

Watch Out!

VOLUMEN 9, NUMERO 2

JUNIO 2011

ESTE BOLETÍN ESTA ESCRITO POR Y PARA LOS USUARIOS CON UNA DONACIÓN DEL FAR NORTHERN REGIONAL CENTER. ESPERAMOS QUE LO DISFRUTE.

De Los Editores

Por Shelly Anderson, Mark Bazza, Cory Smith y Adell White

Esta edición de Estar Atento es sobre el trabajo del voluntario. Era tanta la diversión para oír todos los buenos cuentos sobre cómo las personas están haciendo una diferencia en sus comunidades ofreciendo su tiempo y talento en trabajos que ellos realmente disfrutaban. ¡Nosotros estábamos totalmente inspirados!

Todos con que nosotros hablamos aman su trabajo voluntario. La mayoría de las personas dijeron que el trabajo los sacó de la casa y les hizo sentirse bien de ayudar a otros. Sobre todo, todos con quien nosotros entrevistamos dijeron que ellos pueden decidir cuándo y cuánto ellos trabajan. Nosotros pensamos que trabajando como voluntario abre su mente a las personas, lugares y cosas que usted no sabía, y le da la oportunidad de conocer a las personas que viven en su comunidad.

Y finalmente, hay que quitarse el sombrero para **Cynthia Browley**. Ella convirtió una experiencia negativa de adicción a uno positivo por regresándole a su comunidad a través de su trabajo voluntario. ¡Ella es imponente! (lea su historia en páginas 4-5) —*Los Editores*



Los Editores: Shelly Anderson, Mark Bazza, Adell White y Cory Smith

Buen Trabajo a Naomi Rose

Por Adell White

El Centro de Arte de Chico publicó un libro de colorear como recaudador de fondos para un refugio para animales local. Ellos le pidieron a la artista **Naomí Rose** que hiciera un dibujo para el libro de colorear. Naomí dijo, "¡sí!" y dibujó el *Gato Con Flores*. Naomí dice, "Esto me hace sentir fantástico. Me hace sentir bien e inteligente. ¡Yo nunca pensé que alguien me escogería para estar en un libro de colorear!"

Usted puede comprar el libro de colorear en el Chico Art Center (450 Orange Street). Los libros de colorear se venden cada uno por \$4.50, y los beneficios van a la Sociedad Humana de Butte.

Usted puede ver más del arte de Naomí en el centro regional en Redding. Necesitará una cita: llame al 221-9530.



Naomi Rose

¡En Sus Marcas, Listos, Defiéndase!

Por Cory Smith

El Teatro de Ahora hizo su último programa sobre la base de situaciones de vida reales que tuvieron la experiencia los actores de la compañía. ¡La meta de la obra era de mostrar lo importante que es de aprender a pedir lo que usted necesita! De compartir la importancia de ponerse de pie a los abusadores en un autobús, a hablar en la oficina del doctor cuando ellos hablan con su personal en lugar de usted, a un musical-breve sobre la higiene personal, **En Sus Marcas, Listos, Defiéndase**, tenía algo para todos. La obra nos recuerda a todos de echar una mirada más profunda a uno mismo, tomar la responsabilidad por nuestras vidas y de tratar a todos como los seres humanos, sin tener en cuenta qué habilidades ellos pueden o no pueden tener. Si usted no tuvo la oportunidad de ver lo, la compañía espera vender lo pronto en DVD. ¡Nosotros le daremos el anuncio!



Un auto-defensor hablo en la Conferencia Nacional

Por Mark Bazza

En agosto, **Shelly Anderson y yo (Mark Bazza)** fuimos invitados para hablar sobre los



Shelly Anderson and Mark Bazza

problemas acerca de las personas con las invalideces en la Conferencia de Calidad Reinventado en Baltimore, Maryland. Shelly y yo representamos dos equipos de nuestra área: el Equipo de Conocimiento del Abuso de el Consumidor y Respete Si Mismo. Nosotros compartimos nuestra sesión de discusión libre con las personas de la Universidad de Temple de Pennsylvania. Nuestra presentación definitivamente avivó mucha discusión apasionado. Un hombre habló sinceramente de que los varones se pasan por alto a menudo como las víctimas de abuso.

Sin embargo no era todo trabajo. ¡Nosotros teníamos tiempo para recorrer un poco del Smithsonian en Washington, DC!

¿Tienes tiempo opcional? ¡Ofrece tu servicio en la comunidad!

La Señora Rosa Por Shelly Anderson

¡Me gustó entrevistar **Katie Schultens** para Estar Atento! Nosotros hablamos sobre su trabajo voluntario en el Hospital de Mercy, pero yo averigüé mucho más sobre ella que su trabajo.

Desde julio del 2010, Katie ha sido una "Señora Rosa" en el Hospital de Mercy. Ella empezó en la escuela secundaria como un Voluntario Menor. Le gusta realmente ser voluntario. Mientras ella está allí, ella entrega los expedientes de los pacientes a los pisos diferentes en el hospital. Ella debe saber bastante bien el hospital, porque ella también acompaña a las personas a las áreas diferentes en el hospital par que no se pierden. Le gusta llevar los expedientes de pacientes a la unidad de maternidad más, porque ella puede ver a todos los nuevos bebés.

Katie también trabaja de voluntario en Kinderland, un centro de cuidado de niño, tres días por semana. En Kinderland, ella les lee a los niños y hace artes y destrezas con ellos. Katie dijo que ella se lleva bien con todos quien ella trabaja con en ambos lugares.

Katie me dijo que ella fue una empleada pagada en la preschool de St. Joseph por siete años, pero perdió su posición debido a los cortes del presupuesto. Ella no quiso simplemente sentarse y no hacer nada. Le gusta ser activa, y fue cuando ella encontró sus trabajos voluntarios.



Katie Schultens

El Hombre Ocupado Por Mark Bazza

Bill Hankensiefken es un joven impresionante de 17 años en la Escuela Secundaria de



Bill Hankersiefken

Oroville. Antes de que él se hiciera un voluntario de Axiom, un centro local de juventud, él era un participante en el programa. Ahora él ofrece aproximadamente 12 horas semanalmente de limpieza, pasando los juegos del video y ofreciendo el apoyo a los miembros más joven.

Bill también trabaja en al Salvation Army limpiando, alzando cajas, y reestructurando las cosas. Él ha sido un acompañante para alumnos de los grados 5 y 6 del área de Oroville quien pasaron una semana en un campamento en Nevada.

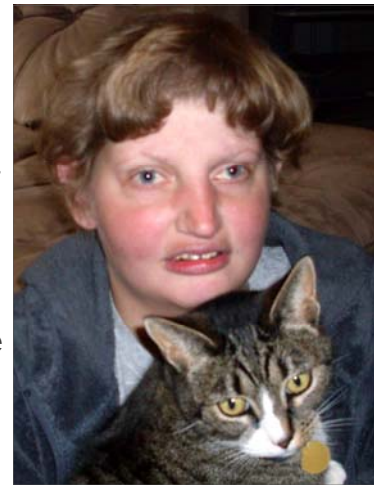
Bill dice su razón principal por ser voluntario en la comunidad es la excitación de conocer a las personas nuevas. Él también cree que sus esfuerzos voluntarios lo ayudarán cuando él aplica a la universidad. Es fácil apoyar para alguien como Bill. ¡Yo puedo ver

por qué su mamá está tan orgullosa de él!

¿Tienes tiempo opcional? ¡Ofre

¡Siendo un Voluntario es Alegría! Por Stephanie Anderson

Mi nombre es **Stéphanie Anderson**, y yo vivo en Quincy. Yo soy voluntaria en una casa de asilo de ansianos los lunes por las mañanas y he ido allí por tres años. Mis personas favoritas en la casa son Margie y Walter. Me siento al lado de Margie, y nosotros hablamos sobre lo que hemos hecho durante la semana. Margie gusta de mí y me da abrazos. Yo a veces le consigo agua para Walter, y nosotros jugamos juegos, como consumir una pelota pequeña dentro de los huecos grandes de un paracaídas. Margie y Walter se alegran de verme visitar pero se ponen tristes de verme ir a mi casa. Yo también empecé a ser voluntaria los viernes por las mañanas en el refugio de animales. La semana pasada yo pasea un perro nombrado Charlie. Charlie es un labrador negro con el pelo rizado. Yo me alegro cuando un perro va a una nueva casa. El refugio de animales puede ser muy ruidoso. Yo intento dar les mucho amor y acariciar a los perros cuando yo visito. Esta foto es de mí y mi gato, Bella. Yo recibí Bella por el refugio de animales dónde yo trabajo de voluntario. Me gusta hablar el lenguaje con señas. Yo me ofrecí de enseñar el lenguaje con señas a los niños del preschool. Yo también puedo hablar con mis amigos sordos, William y Elena quien visitan mi programa. ¡Siendo un Voluntario es Alegría!



Stephanie Anderson y Bella

Mi madre me Levantó ser Capaz, no Inválido Por Adell White

Cynthia Bromley es voluntaria en varios lugares: Second Home, Alano Club, Inner Group, Alcohol y Narcóticos Anónimo, y Comedores Compulsivos Anónimos. ¡Realmente una variedad de voluntad para simplemente una mujer! Ella trabaja de voluntario entre seis y ocho horas semanalmente.

La ambición de Cynthia empezó en una edad joven cuando ella fue voluntario para un programa de recreación para la Unidad de Parálisis Cerebral que incluyó el campamiento de día y boliche. Ella también fue voluntario para el programa de día para ancianos haciendo proyectos de arte, sirviendo los almuerzos, y organizando los viajes dentro de la comunidad.

Actualmente, en Second Home, ella mantiene las llaves para abrir los armarios para que las personas puedan hacer el trabajo de arte, y ella es responsable para recoger la basura y asegurar que el resto del cuarto este limpio. Una vez por mes ella asiste a las clases para ser un voluntario certificado. En el Inner Group, ella contesta las líneas telefónicas de emergencia para las personas que llaman para averiguar sobre las reuniones del AA. Ella ama ver a las personas limpias y sobrias, las personas que están intentando mejorarse.

la historia continúa en la próxima página



Cynthia Bromley

ce tu servicio en la comunidad!

Siendo un adicto ella, es por qué siendo un voluntario para estos lugares es una motivación para Cynthia. Ella tuvo que llegar a su punto más bajo de su adicción con las drogas y alcohol antes de parar. Ella perdió sus niños y su familia por su adicción. Pasaron cinco años antes que ella pudo ganar la confianza que ella desesperadamente quería de su familia y tuvo éxito. Le gusta compartir sus experiencias, fuerzas, y esperanza. Le gusta ayudar a las personas que quieren la ayuda. Ella es muy ambiciosa y esta lista para ayudar hacer una diferencia.

Todo este trabajo voluntario toma tiempo, dedicación, y Cynthia lo hace con una sonrisa. Ella tiene mucha motivación. Ella no maneja pero toma el autobús RABA de lugar a lugar. Aunque ella está cansada al final de cada día, ella siempre parece tener una sonrisa en su cara. Cynthia dice, "Mi madre me levantó ser capaz, no inválido", y agregó, "yo lo amo, sólo la satisfacción de ayudar a las personas."

Trabjará para el Café Por Shelly Anderson

Yo soy totalmente impresionado con cuánto **Sarita Fang** de Redding da de su tiempo a su comunidad. Ella es voluntaria en la cafetería de Turtle Bay y a menudo cocina galletas para los bomberos de la ciudad.

Sarita y su mamá ambas son miembros de Turtle Bay, y ella ama pasar su tiempo allí. Hace aproximadamente tres años, ella habló con el dueño de la cafetería sobre un trabajo voluntario, como ella siempre estaba allí. Ahora, ella ofrece tres días por semana y disfruta todos los minutos de él. "Yo trabajo para el café", ella dijo cuando yo la entrevisté sobre su trabajo. ¡Y se rió!

Sarita me enseñó por todo la cafetería mostrando me lo que ella hace. Ella cuida del interior y las áreas externas donde come la gente. Ella mantiene las mesas limpias, el piso barrido, y ella ayuda empacar los panes dulces cuando la cafetería está ocupada. A Sarita le gusta más arreglar las mesas y sillas y lavar las ventanas. La una cosa que no le gusta son todas las arañas por la primavera.

A todas las personas en Turtle Bay les gusta tener Sarita alrededor, sobre todo Joe el dueño. Él la consienta y nunca permite que pague por el café. Todos decimos allí que ella "trabjará para el café."

¡Pero eso no es todo! A Sarita le gusta cocer al horno. Dos o tres veces por mes ella cuece, decora, y entrega galletas a los bomberos de Redding Estación #1. Ellos los disfrutaban tanto, que un año la llevaron con ellos en el coche de bomberos en el desfile de Navidad de Redding.



Sarita Fang

¿Tienes tiempo opcional? ¡Ofre

Haga una Diferencia Por **Robbie V. Mayfield**



Robbie V. Mayfield

La Sociedad Histórica de Shasta (SHS) en Redding es un gran lugar para ser voluntario. Mi nombre es **Robbie Mayfield**, y yo he trabajado como voluntario para esta organización desde los principios de julio del 2008. Yo soy voluntario todos los martes y jueves de 11 de la mañana hasta la hora de cerrar. Yo tengo que decir que esto es uno de los trabajos más gratificante que yo he hecho. Es gratificante y fascinante.

El trabajo me da la oportunidad de conocer y ayudar nuevas personas todos los días. Me gusta ayudar a las personas, y me gusta investigar la historia del Condado de Shasta. El SHS empezó en el 1930 conservando la ciudad creciente alrededor de ellos y manteniendo una manera que las personas puedan buscar a su propio linaje con pequeño o ninguna frustración.

Me gusta investigar los directorios de la ciudad y anuncios de muerte. En los directorios de la ciudad, yo puedo investigar los negocios viejos y los muchos edificios históricos del área del Condado de Shasta. Yo sé que los anuncios de muerte pueden parecer como una cosa mórbida de tener interés, pero hay mucha información que uno puede aprender de la muerte de alguien: por ejemplo, cuando uno fallece, cuando y donde ellos nacieron, sus esposos y o niños, lo que ellos hicieron para vivir y cuánto tiempo ellos residieron en Redding. Otra cosa que yo disfruto es de mirar los mapas viejos para encontrar los edificios históricos y ver donde los edificios viejos eran.

Yo también investigo los archivos Pioneros. Los pioneros son familias que han estado aquí por más de cien años. Los archivos incluyen las historias familiares viejas, como los hechos de la tierra y artículos del periódico de los miembros familiares. La mayoría de información en el periódico es sobre el nacimiento, matrimonio, o muerte. Las personas pueden usar esta información para investigar su árbol genealógico o investigar un negocio, o para encontrar fotografías viejas de propiedad relacionadas a su casa actual o negocio.

En conclusión, éste es un gran lugar para ser voluntario o para trabajar si usted disfruta la historia y hablando recíprocamente con las personas que disfrutan la historia del Condado de Shasta.

Voluntario Como un Presentador Por **Cory Smith**

Durante los recientes foros de los Americanos con Invalideces (ADA) en Paradise, Noviembre del 2010, **Kelly McSpadden** fue escogida para ser un miembro de un equipo de comisión de 5. Ella ofreció su tiempo, aun tenía la excitación y presencia de un profesional pagado.

la historia continúa en la próxima página

ce tu servicio en la comunidad!

¡Hablando con otras personas que estaban allí, la presentación de Kelly era uno de sus favoritos! Kelly habló sobre aumentar una comprensión de las personas como ella quién confía en las sillas de ruedas para viajar por el pueblo. Por ejemplo, si usted no usa una silla de ruedas, usted no puede comprender que importante son los cortes del bordillo a alguien que usa una silla de ruedas. Sin un corte del bordillo usted no puede subir o bajar de la acera. Ella también comparte la importancia de escuchar y ser paciente con las personas que tienen dificultad poniendo sus pensamientos en las palabras.

Kelly empezó a hablar en público hace unos años cuando ella fue privilegiada para hablar en la clase de su Mamá en la Universidad de Chico. Ella fue escogida para educar a estudiantes que estarían trabajando con los niños con varias invalideces.

"El foro de ADA era la primera vez que yo hablé fuera de la clase", dijo Kelly hablando de su reciente asignación. El compañero del trabajo de Kelly recomendó su nombre a los organizadores del foro. De este honor Kelly dijo, "yo estaba muy emocionada que yo fui invitada a estar en la comisión."

La habilidad de Kelly de conectar con su público y la manera que fácilmente ella ayuda el aumento de conocimiento y de entender, son dos calidades que la hacen ser eficaz. "Me gusta conocer y hablar con personas nuevas", dijo Kelly. ¡Presentando a las personas que ella nunca ha conocido es cuando Kelly de verdad brilla!



Kelly McSpadden

Los Amigos Peludos Por Robyn Robinson

Hola, yo soy **Robyn Robinson**, y yo he trabajado como una voluntaria por mucho



Robyn Robinson

tiempo en la Sociedad Humana de Butte en Chico. Yo he estado trabajando por más de veinte años allí, y yo realmente disfruto mi trabajo. Mi parte favorita de ser voluntario es la limpieza, pero yo hago otros trabajos también.

La razón que yo escogí la Sociedad Humana de Butte, es porque mi sueño es trabajar con los animales y ayudarlos mejorar. A veces les doy el agua a los animales, pero principalmente yo barro los vestíbulos, organizo las cobijas y amontoño los platos. Mi cosa favorita de todos es haciendo el lavado. Mi persona favorita es Trent Burnam porque él es tan útil, y él sabe todas las reglas. El personal es bueno. Me gusta que ellos estén allí para los animales y para ayudar a las personas a encontrar a

un nuevo amigo peludo. Si usted está buscando a un amigo peludo, por favor venga a la Sociedad Humana de Butte.

We Care A Lot Foundation
2155 Larkspur Lane, Suite B
Redding, CA 96002

Non-Profit Organization
US POSTAGE
PAID
Redding, CA
Permit No. 284

Editores

Shelly Anderson
Mark Bazza
Cory Smith
Adell White

Colaboradores

Stephanie Anderson
Robbie V. Mayfield
Robyn Robinson

Con gracias a:

Debbie Anderson
Charity Berry
Biffy Brassart
Wilma Hankensiefken
Chad Lewis
Delia Mendoza
LaDonna Scholberg
Sarah Schultens
Holland Shaddix
Kelly Teitzel
Natalie Valencia
Julie Velazqueza

Traducciones por:

Julia DelaRosa

¿Tienes tiempo opcional?

Por Mark Bazza

Michelle Rhyne ha trabajado como una voluntaria en una pre-escuela de Chico para aproximadamente un año. Michelle que es muy amistosa y pensativa, encuentra el trabajo gratificante. Sus deberes incluyen empujando a los niños en los columpios, jugando con ellos y leyendo historias interesantes que prestan la atención. Ella también enseña a los estudiantes responsabilidad, diciéndoles que ellos tienen que guardar los juguetes que ellos están usando antes de que ellos puedan jugar con juguetes nuevos.

La clase tiene tiempo del círculo todos los días. Michelle ayuda a la maestra asegurar que las reglas de seguridad que ellos discuten puede entenderse por todos.

Michelle ama su trabajo voluntario y espera convertirlo algún día en un trabajo pagado en una guardería. Para prepararse para ese trabajo, ella documenta en un cuaderno lo que ella hace cada día para que ella pueda ponerlo en su resumen. ¡Buen idea, Michelle!



Michelle Rhyne